

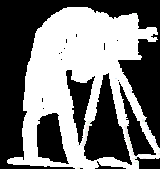
Photo berriak

Las novedades fotográficas

6



Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Gipuzkoa



1993tik Argazkigintzaren alde

Photomuseum

Argazki & Zinema Museoa
Zarautz

En este número de la revista continuamos con el homenaje al poeta Gabriel Celaya, reproducimos su poema “*A Amparitu*”, dedicado a su mujer y compañera Amparo Gastón.

Seguimos dando a conocer nuestros fondos, en esta ocasión podemos observar las linternas mágicas.

Por último mostramos los siguientes trabajos fotográficos, Francisco Mas dirige su atenta mirada a Turquía con “*Estambul. El gran teatro gris*” y J.A. Areta Goñi (*Juxe*) en la serie “*On Stage*” nos plasma en imágenes el ambiente del rock y del rock-underground del País Vasco.

Aldizkiariaren zenbaki honetan Gabriel Celayari eskeinitako omenaldiakin jarraituz “*A Amparitu*” poema erreproduzitzen dugu, bere andrea eta laguna zenari idatzi ziona.

Museoaren fondoak ezagutaratzeko asmoarekin jarraituz linterna magikoak begiratzeko aukera dugu.

Azkenik argazki-lan pare bat erakusten dugu. Francisco Mas, bere begirada zorrotza Turkiari eskeintzen dio “*Estambul. Teatro gris handia*” lanarekin eta J.A. Areta Goñik (*Juxe*) Euskal herriko rock eta rock-underground giroa jaso digu bere irudiekin.

SUMARIO / AURKIBIDEA

<i>A Amparitu</i>	03-04	<i>A Amparitu</i>
Homenaje a Gabriel Celaya II		Gabriel Celayari omenaldia II
1911-2011		1911-2011
<i>Linterna mágica</i>	05-26	<i>Linterna magikoa</i>
<i>Estambul. El gran teatro gris</i>	27-64	<i>Istanbul. Teatro gris handia</i>
Francisco Mas Manchón		Francisco Mas Manchón
<i>On stage</i>	65-104	<i>On stage</i>
J.A. Areta Goñi (<i>Juxe</i>)		J.A. Areta Goñi (<i>Juxe</i>)

En este número de la revista continuamos con el homenaje al poeta Gabriel Celaya, reproducimos su poema “*A Amparitu*”, dedicado a su mujer y compañera Amparo Gastón.

Seguimos dando a conocer nuestros fondos, en esta ocasión podemos observar las linternas mágicas.

Por último mostramos los siguientes trabajos fotográficos, Francisco Mas dirige su atenta mirada a Turquía con “*Estambul. El gran teatro gris*” y J.A. Areta Goñi (*Juxe*) en la serie “*On Stage*” nos plasma en imágenes el ambiente del rock y del rock-underground del País Vasco.

Aldizkiariaren zenbaki honetan Gabriel Celayari eskeinitako omenaldiakin jarraituz “*A Amparitu*” poema erreproduzitzen dugu, bere andrea eta laguna zenari idatzi ziona.

Museoaren fondoak ezagutaratzeko asmoarekin jarraituz linterna magikoak begiratzeko aukera dugu.

Azkenik argazki-lan pare bat erakusten dugu. Francisco Mas, bere begirada zorrotza Turkiari eskeintzen dio “*Estambul. Teatro gris handia*” lanarekin eta J.A. Areta Goñik (*Juxe*) Euskal herriko rock eta rock-underground giroa jaso digu bere irudiekin.

SUMARIO / AURKIBIDEA

<i>A Amparitu</i>	03-04	<i>A Amparitu</i>
Homenaje a Gabriel Celaya II		Gabriel Celayari omenaldia II
1911-2011		1911-2011
<i>Linterna mágica</i>	05-26	<i>Linterna magikoa</i>
<i>Estambul. El gran teatro gris</i>	27-64	<i>Istanbul. Teatro gris handia</i>
Francisco Mas Manchón		Francisco Mas Manchón
<i>On stage</i>	65-104	<i>On stage</i>
J.A. Areta Goñi (<i>Juxe</i>)		J.A. Areta Goñi (<i>Juxe</i>)



A AMPARITXU

*Zure begiak ain dira eztiak,
Zeren beit-dira eniak zuriak,
Zuriak eniak.*

HERRIKOIA

Ser poeta no es vivir
a toda sombra, intimista.
Ser poeta es encontrar
en otros la propia vida.
No encerrarse; darse a todos;
Sin ser melancolía,
Y ser también mar y viento,
memoria de las desdichas
y eso que fui y he olvidado,
Aunque sin duda sabía.
Cuanto menos pienso en mí,
más se me ensancha la vida.
Soy un pájaro en el bosque
y Amparitxu si me mira.
He asesinado mi yo,
¿por qué tanto me dolía!,
y al hablar como si fuera
lo que escapa a la medida,
mis ecos en el vacío
retumban sabidurías.

Con todo me identifico
y respiro por la herida,
y digo que mis poemas
son un vivir otras vidas,
y un recrearme en lo vasco
de Amparitxu y su delicia.
Cuanto más me meto en mí,
más me duelen las esquinas.
Cuanto más abro las alas,
bien de dolor, bien de dicha,
más descubro unas distancias
que, voladas, pacifican.
Cuando lean estos versos
no piensen en quien los firma,
sino en mi Euzkadi y mi Amparo,
y en un pasado que aún vibra,
y en cómo tiemblan las ramas
cuando las mueve la brisa.

GABRIEL CELAYA



*Gabriel Celaya y Amparo Gastón
Ceremonia anual en Igeldo*

*Gabriel Celaya eta Amparo Gastón
Urteroko zeremonia Igeldon*

LINTERNA MÁGICA

LINTERNA MAGIKOA

La linterna mágica fue el artilugio más popular, difundido, duradero, creativo y versátil de la comunicación visual anterior al cine. Ofreció a sus espectadores imágenes coloreadas y proyectadas sobre una pantalla.

Este aparato consistía en una caja, en cuyo interior había un foco luminoso y unas lentes, las cuales permitían proyectar, sobre una superficie plana situada en una sala a oscuras, imágenes fijadas en una placa de vidrio.

Evolucionaron las fuentes de luz: del candil de aceite o petróleo se pasó al acetileno y a luz eléctrica.

Linterna magikoa, zinema aurreko ikus-komunikazioaren asmakeriarik herrikoiena, hedatuena, iraunkorrena eta erabilera anitzena zuena zen. Pantaila batean proiektaturiko irudi koloreztatuak eskeini zizkion bere ikusleei.

Tresneria hau beira-plaka baten gainean finkatutako irudiak, ilunpetan zegoen areto bateko azalera lau baten gainean proiektatzea lorten zuten argi – fokua eta leiarrak barnekaldean zituen kaxa baten zetzan.

Argi iturriek bilakaera izan zuten: olio edo petrolio kriseilutik, azetilenora eta argi elektrikora pasatu zen.



MAZO, Elie Xabier
Lanterne Congress
Linterna mágica

MAZO, Elie Xabier
Lanterne Congress
Linterna magikoa



GAUMOND & CIE
Lanterne Congress
Linterna mágica

GAUMOND & CIE
Lanterne Congress
Linterna magikoa



GAUMOND & CIE
Lanterne Congress
Linterna mágica

GAUMOND & CIE
Lanterne Congress
Linterna magikoa

LINTERNA MÁGICA CINEMATOGRÁFICA

Con la llegada del cinematógrafo, los fabricantes modificaron las linternas mágicas con elementos que permitían hacer pasar una película, habitualmente un bucle, por medio de una manivela.

LINTERNA MAGIKO ZINEMATOGRAFIKOA

Zinematografoaren etorrerarekin fabrikatzaileek linterna magikoak birmoldatu zituzten, biradera bat erabiliz gehienetan bukle antzera pelikula bat pasatzen usten zuten elementuekin.



GEBRÜDER BING
Cinematógrafo Gebrüder Bing
1912
Linterna mágica cinematográfica

GEBRÜDER BING
Gebrüder Bing zinematografoa
1912
Linterna magiko zinematografikoa



LAPIERRE FÉRRES

Cinematographe Jouet E.V.L.

1900

Linterna mágica cinematográfica

LAPIERRE FÉRRES

Cinematographe Jouet E.V.L.

1900

Linterna magiko zinematografikoa

LAMPADOSCOPIO

Este tipo de linterna es para uso doméstico. Utilizaba la fuente de luz de un quinqué, sustituyendo la pantalla de cristal por una linterna



LANPADOSKOPIOA

Honelako linternak etxean erabiltzen ziren. Argiontzi bat erabiltzen zuten argi iturri modura, kristalezko pantailaren ordez linterna magikoa ipiniz.





LAPIERRE
Lanterne Carrée
ca. 1845
Lampadoscopio

LAPIERRE
Lanterne Carrée
ca. 1845
Lanpadoskopioa



AUGUSTIN LAPIERRE

Lampadoscopio Augustin Lapiere

ca. 1880

Lampadoscopio

AUGUSTIN LAPIERRE

Lampadoscopio Augustin Lapiere

ca. 1880

Lampadoskopioa



AUGUSTIN LAPIERRE
Lampadoscopio Augustin Lapiere
ca. 1880
Lampadoscopio

AUGUSTIN LAPIERRE
Lampadoscopio Augustin Lapiere
ca. 1880
Lanpadoskopioa



LAPIERRE
Lampadoscopio Carré
 1880
 Lampadoscopio

LAPIERRE
Lampadoscopio Carré
 1880
 Lanpadoskopioa



LAPIERRE
Lanterne Medaillon
1880
Lampadoscopio

LAPIERRE
Lanterne Medaillon
1880
Lanpadoskopioa

LINTERNA MÁGICA DE JUGUETE

La linterna mágica de juguete empieza a fabricarse como tal a finales del siglo XIX. Los temas para las placas de linterna mágica también se adaptarían a su público con ilustraciones sobre Peter Pan u otras aventuras.



JOSTAILUZKO LINTERNA MAGIKOA

Jostailuzko linterna magikoa XIX. mendean hasten da fabrikatzen. Linterna magikoentzako plakak ere bere ikuslegora egokitu ziren, horrela Peter Pan edo beste abentura batzuei buruzko ilustrazioak erabiko zituzten.





JEAN SCHOENNER

Linterna mágica Jean Schoenner

Linterna mágica de juguete

JEAN SCHOENNER

Jean Schoenner linterna magikoa

Jostailuzko linterna magikoa



JEAN SCHOENNER

Linterna mágica Jean Schoenner

Linterna mágica de juguete

JEAN SCHOENNER

Jean Schoenner linterna magikoa

Jostailuzko linterna magikoa

EPISCOPIO

Episcopio, o también llamado linterna mágica megascopio, se utiliza para la proyección de elementos opacos bidimensionales (postales, grabados, etc) o de objetos tridimensionales. Precisaba de una fuente luminosa bastante intensa que iluminara frontalmente la imagen a proyectar.

EPISKOPIOA

Episkoapioa, baita ere megaskopio izenez ezaguna, elementu bidimentsionalak (postalak, grabatuak, e.a.) edota objektu tridimentsionalak proiektatzeko erabiltzen da. Proiektatu beharreko irudia aurrekaldetik argituko duen argi iturri handia behar du.





H.C. WHITE CORPORATION
H.C. White Radioptican
Episcopio

H.C. WHITE CORPORATION
H.C. White Radioptican
Episkopioa

PLACAS MÓVILES

Las proyecciones de linterna mágica también ofrecían imágenes en movimiento, aunque de manera primitiva, simple y repetitiva.

El efecto de movimiento se conseguía con la combinación de dos o más placas de cristal en un mismo chasis y haciendo móvil al menos una de esas dos placas por medio de una manivela y una rueda dentada, palancas, poleas o manualmente.

Sustituciones, desapariciones y apariciones repentinas era los principales efectos de estas placas, que buscan sorprender al espectador.

PLAKA MUGIKORRAK

Linterna magikoen proiektzioek irudiak mugimenduan eskeintzen zituzten, nahiz eta modu primitibo, simple eta errepikakor batean.

Mugimenduaren efektua bastidore berdinean bi edo plaka gehiagoren konbinaketarekin lortzen zen, biradera edo horzdun gurpil bati eraginda, palankak, poleak edota eskuz kristal bat gainjarritz.

Ikusleak txunditzeko, ordezkapenak, desagertzeak eta bapateko agerraldiak dira plaka hauen efektu garrantzitsuenak.





C.N.
Placas móviles de linterna mágica

C.N.
Linterna magikoaren plaka mugikorak

CRONOMATROPIO

Se trata de dos combinaciones de cristales pintados con colores diversos y formas geométricas que, girando en sentido contrario por medio de una manivela, producen un efecto cromático similar a un caleidoscopio.



KRONOMATROPIOA

Kronomatropioak kolore biziz eta forma geometrikoekin margoturik dauden bi kristalez osaturik daude eta biraderari kontrako noranzkoan eraginda kalidoskopioaren antzerako efektu kromatikoa sortzen dute.





ANÓNIMO
Cromatopo

ANONIMO
Kromatropoa



CN
Cromatropo

CN
Kromatropo

ESTAMBUL. EL GRAN TEATRO GRIS

ISTANBUL. TEATRO GRIS HANDIA

Photomuseum 02/11– 12/12, 2010

"La belleza del paisaje está en su amargura"

AHMET RASIM



Doy vueltas por este decorado, de infinita confusión, de ruidos, de retorcidas callejuelas adoquinadas con charcos y barro. Estambul es una ciudad con una luz pálida, con gente que chilla, con olores entremezclados por el mar, las especias, el café, el te...., aromas supervivientes de otras épocas, desaparecidas ya para nosotros.

Me gusta mirar el Estambul amargo y gris del invierno entre la bruma y la humedad, entre la niebla y el vapor. Esas pequeñas lanzas de luz que se cuelan entre los cielos negros que descienden hasta acariciar los minaretes de las mezquitas, las llamadas a la oración que envuelven la ciudad y que tanto intimidan a los viajeros occidentales que llegamos por primera vez.

"Paisaiaren edertasuna bere garraztasunean datza"

AHMET RASIM



Dekoratu hontan jira-biraka, mugagabeko konfusioz, zarataz, putzuz eta lokatzez jositako harrizko galtzada bihurrietan nabil. Istanbul argi zurbil bat duen hiria da, garrasika dabilen jendez beteta, itsasoak, espezieak, kafeak, teak... nahastutako usainez josita, beste garai bateko lurrinak bizirik diraute, guretzat jada desagertuak.

Neguko Istanbul garratza eta grisa begiratzea gogoko dut, lanbroa eta hezetasunare artean, lainoaren eta lurrunaren artean. Laino beltzen artetik ezkutuan sartzen diren argi izpi horiek, meskiten minareteak laztandu arte iristen direnak, hiria biltzen duten errezu deiak, aurrengo aldiz iritsi garen bidaiari mendabaldarrak hainbeste ikaratzen gaituztenak.

La ciudad es un mercado eterno, de intercambios, regateos, trueques imposibles, hombres con trajes oscuros y caras en blanco y negro.

Gaviotas que vigilan, que suben y bajan, que pelean por los restos de migas de pan o algún pescado mutilado. El ruido de sus alas y sus gritos amenazadores, son la música que acompañan a las dos orillas del Cuerno de Oro.

Los gatos, las manadas de perros, las oscuras casas de madera, las infinitas cuevas es el otro Estambul, una ciudad con los rincones más bellos y amargos por los que he paseado.

Este Estambul triste y a su vez extremadamente cautivador, se hace colosal en las fotos.

La ciudad y la gente te distraen continuamente.

Es la fotografía la que me ha enseñado a mirar, a prescindir de todo lo que obstruye mi forma de ver.

En parte reportaje, en parte poesía, mi anarquía en cuanto al seguimiento de un tema en concreto me da cierta libertad para la creación de imágenes. La construcción de tomas poéticas.

La fotografía me seduce, la amo pese a su dictadura dura y amarga.

Sigo buscando el instante, el momento, la emoción... "LA FOTO"

FRANCISCO MAS MANCHÓN

Hiria azoka bukaezin bat da, elkartrukezko, tratuzko, ezinezko trukaketak, traje ilunezko gizonekin eta aurpegiak txuri-beltzean.

Kaioak zaintzapean, gora eta behera, ogi koxkor baten edota arrain puxka batengatik borrokan dadiltza. Beraien hegalen zaratak eta ohiu mehatxugarriak dira Urrezko Adarraren bi itsasertzak lagun duten musika.

Katuak, txakur-taldeak, egurrezko etxe ilunak, aldapa bukaezinak dira beste Istanbul, ni paseatu naizen bazter politenak bai mingotsenak dituen hiria da.

Istanbul triste hau, era berean zinez liluragarria, berebizikoa azaltzen da argazkietan.

Hiriak eta jendeak etengabe nahasten zaituzte.

Argazkigintzak begiratzen irakatsi dit, nire ikusteko era oztopatzen duen guztia alde batera utziz.

Hein batean erreportaia, bestetik poesia, nire anarkiak gai konkretu baten jarraipenari dagokionez, nolabaiteko askatasuna ematen dit irudiak sortzeko garaian. Argazki-hartze poetikoen eraikuntza.

Argazkigintzak erakartzen nau, nahiz eta bere diktadura gogor eta garratza izan, maite dut.

Instantea, mementua, emozioa bilatzen jarraitzen dut... "ARGAZKIA"

FRANCISCO MAS MANCHÓN



Estambul, el gran teatro gris
2009

Istanbul, teatro gris handia
2009



Paseo fantasma
2008

Pasealeku fantasma
2008



Gaviotas de ciudad, olas sin espuma

Hiriko kaioak, aparrik gabeko olatuak



Bodegón II

Bodegoia II



La calle del olvido
2008

Ahanzturaren kalea
2008



*Estambul pues, blancos, negros, grises,
vapor, bruma....*
2008

*Istanbul bada, txuriak, beltzak, grisak, lurruna,
lanbroa...*
2008



Escenario vivo, sin descansos
2008

Eszenatoki bizia, atsedenaldirik gabe
2008



Su mirada fue mi miedo
2008

Bere begirada nire beldurra izan zen
2008



Director de vestuario
2008

Jantzitoki zuzendaria
2008



Los ojos del cuentista
2008

Kontalariaren begiak
2008



Autorretrato

Autorretratua



La dignidad del salmón

Izokinaren duintasuna



Viaje a la última tarde
2010

Azken arratsaldeko bidaia
2010



El vacío
2010

Hutsunea
2010



Soy un extraño

Kanpotarra naiz



El salón del silencio
2010

Isiltasunaren aretoa
2010



Eminonu-Karakoy
2009

Eminonu-Karakoy
2009



El vendedor de té
2009

Te saltzailea
2009



Los olvidados

Ahaztutakoak



*El amante, la amada y el drama de no
sentirse amado*
2009

*Maitalea, maitea eta maitatua ez izatearen
drama*
2009



Pasaje del hombre que busca la luz

Argiaren bila dabilen gizonaren paisaia



Dos tipos con corbata
2009

Bi morroi korbatarekin
2009



El paseo de un hombre quieto
2010

Gizon lasai baten pasealekua
2010



Damas de media tarde
2010

Arratsalde erdiko andereak
2010



La última gaviota
2010

Azken kaioa
2010



El lector de las 7.30
2010

7.30etako irakurlea
2010



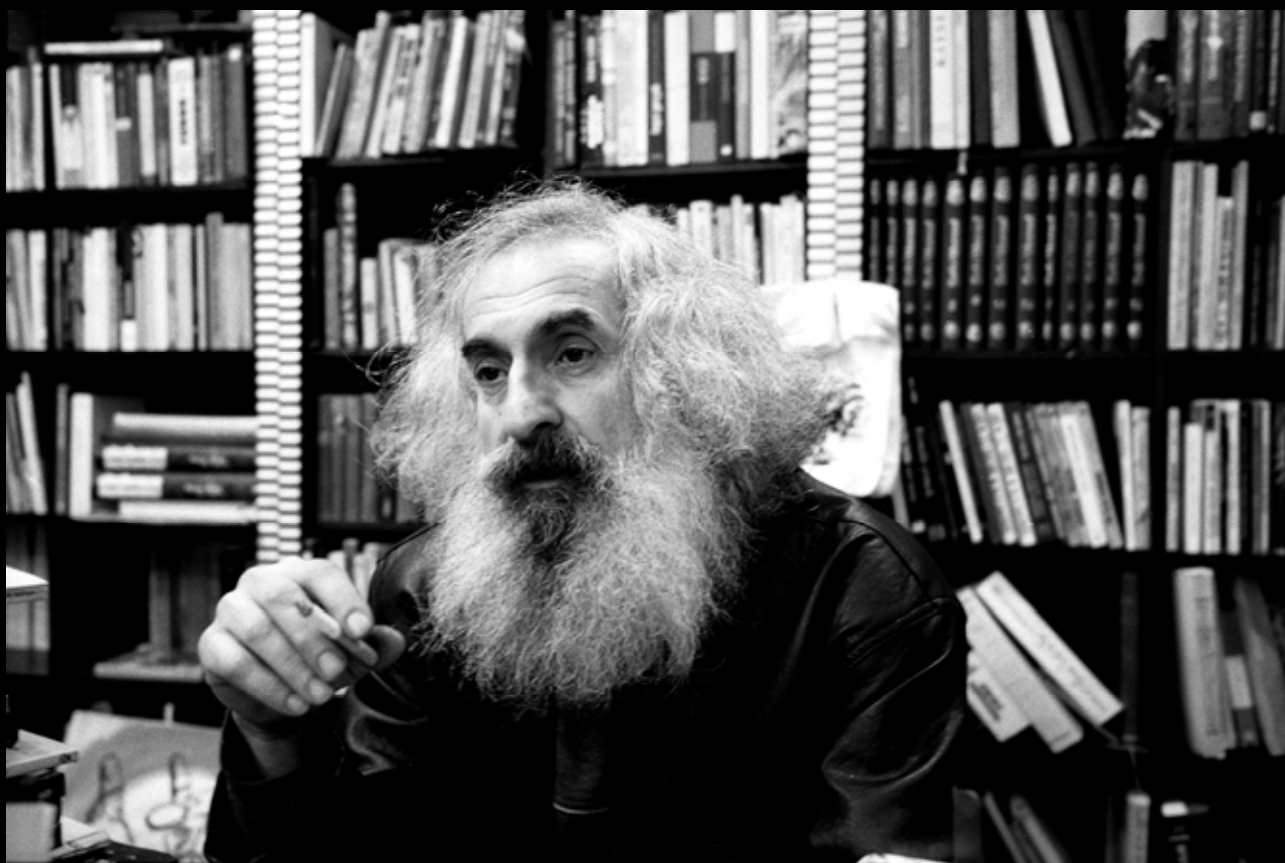
Esperando a su sirena

Bere itsasneskaren zain



Trabajadora del silencio

Isitasunaren langilea



El cuentista
2010

Kontalaria
2010



Nunca encontró a la dama
2010

Ez zuen inoiz anderea topatu
2010



*El frío, la pena, la tristeza y un decorado de
papel*
2010

*Hotza, pena, tristura eta paperezko
dekoratua*
2010



Bodegón II
2010

Bodegoia II
2010



El hombre con sombra que cruzó la línea
2009

Lerroa gurutzatu zuen itzaldun gizona
2009



El hombre que se mueve según la luz
2008

Argiaren arabera mugitzen den gizona
2008

FRANCISCO MAS MANCHÓN

Empieza su formación totalmente autodidacta en el año 1999. Más tarde amplía sus conocimientos tanto desde el punto de vista técnico como estético, en cursos y talleres impartidos por autores como: García Alíx, Crislina García Rodero, Feliciano López Pastor, entre otros.

EXPOSICIONES INDIVIDUALES

2004 Casal Jaume I Crevillent.

2006 Centro de las Artes Alacant.

Obra expuesta en Galería de Arte Maliarka (Alacant).

Participa en la octava edición de Entre Fotos (Madrid), con 6 obras vendidas.

Expone en el Centro Conde Duque de Madrid junto a Ouka Leele y Pilar Pequeño entre otros.

2007 Casa de Cultura de Crevillent.

El Excmo. Ayuntamiento de Crevillent adquiere una de sus obras.

Obra expuesta en la galería de arte Sanchez y Juan de Elx.

2008 Es seleccionado para exponer en la galería Opsteker (Ámsterdam).

Galería de Fotografía Railowsky (Valencia).

Forma parte del colectivo de fotógrafos de www.luzdia.com

2009 Foto Galería Ultravioleta (Madrid).

I Edición de Madrifoto.

El Photomuseum de Zarautz compra una obra.

1999an hasten da bere formakultza erabat autodidakta. Geroago bere ezagutzak bai alde teknikotik bai estetikotik zabaltzen ditu, besteak beste García Alíx, Crislina García Rodero edota Feliciano López Pastorrek emandako ikastaro eta tailerrekin.

BAKARKAKO ERAKUSKETAK

2004 Casal Jaume I Crevillent.

2006 Centro de las Artes Alacant.

Maliarka Arte Galerian obra erakusgai (Alacant).

Entre Fotosen zortzigarren edizioan parte hartzen du (Madril), 6 lan salduz.

Madrilgo Conde Duque Zentroan Erakusketa, Ouka Leele eta Pilar Pequeñorekin besteak beste.

2007 Crevillent Kultur Etxea.

Crevillenteko udalak bere obra bat erosten du.

Sanchez y Juan de Elx galerian erakusketa.

2008 Opsteker galerian parte hartzeko aukeratzen dute (Amsterdam).

Railowsky Arte Galeria (Valentzia).

www.luzdia.com argazki taldeko kidea da.

2009 Ultravioleta Argazki Galeria (Madril).

Madrifoto I. edizioa.

Zarauzko Photomuseumek obra bat erosten du.

Edifici Canal radio Canals
(Valencia).

Imparte un taller sobre el arte de la
fotografía de viaje (Ultravioleta,
Madrid).

Edifici Canal radio Canals
(Valencia).

Bidai- argazkien arteari buruzko
taillerra ematen du
(Ultravioleta, Madril).

EXPOSICIONES COLECTIVAS

2001 Casa de Cultura de Crevillent.

2002 Casa de Cultura de Guardamar.

Museo Municipal de Puertollano.

2003 Diputación de Córdoba.

Diputación D'Alacant.

TALDEKAKO ERAKUSKETAK

2001 Crevillent Kultur Etxea.

2002 Guardamar Kultur Etxea.

Puertollano Udal Museoa.

2003 Kordobako Diputazioa.

Alacanteko Diputazioa.

PUBLICACIONES

- Catálogos de Exposicione
- Revista National FOTOGRAFÍA ACTUAL
- Diario INFORMACION
- Revista CARTELERA TURIA
- Diario ELMUNDO
- Revista ARTE FOTOGRÁFICO
- CNN Canal +
- Diario EL PAIS dominical (texto de Maruja Torres)

ARGITALPENAK

- Erakusketen katalogoa
- FOTOGRAFÍA ACTUAL Aldizkari Nazionalea
- INFORMACION Egunkaria
- CARTELERA TURIA Aldizkaria
- ELMUNDO Egunkaria
- ARTE FOTOGRÁFICO Aldizkaria
- CNN Canal +
- EL PAIS dominical aldizkaria (Maruja Torres-en testua)

PROGRAMA DE TELEVISIÓN

- METROPOLIS

TELEBISTA PROGRAMA

- METROPOLIS



“ON STAGE”

Photomuseum 01/06– 04/07, 2010

El nombre del fotógrafo J.A. Areta Goñi “Juxe” es indispensable si hablamos de las bandas de Rock y Rock & Rock *underground* que han pasado o se ubican en Euskal Herria. Nos encontramos ante el mayor cronista de ese importante movimiento musical centrado en locales de mediano y pequeño formato tan ninguneado por algunos. De hecho, pronto se cumplirán 20 años desde que Juxe añadió a su ya ferviente pasión por el Rock y el Rock & Roll el de la fotografía. Desde entonces, no ha tomado descanso y con su pequeña cámara a cuestas, lo hemos visto en infinidad de salas, gaztetxes y baretos, siempre al lado del escenario, convirtiéndose desde hace ya mucho tiempo en parte del paisaje. Gracias a ese esfuerzo constante, muchos de aquellos espectáculos, sensaciones y momentos intensos que son irrepetibles, han quedado recogidos y guardados para siempre.

Juxe optó hace mucho tiempo por el blanco y negro, juega mucho con las luces y las sombras. Posteriormente, además, trabaja mucho en el laboratorio y mima mucho sus retratos. Hemos tenido ocasión de ver varias muestras de este trabajo, porque Juxe lleva infinidad de años publicando fotos en revistas

J.A. Areta Goñi “Juxe” argazkilariaren izena ezinbestekoa da Euskal Herrian dagoen eta bertatik pasatutako Rock eta Rock & Roll *underground* taldeen gainean hitz egiten badugu. Bera dugu batzuentzat oharkabeen pasatzen den musika mugimendu indartsu eta esanguratsu horren kronista handiena. Hain zuzen ere, laster 20 urte beteko dira Juxek musikarekiko duen zaletasun ikaragarriari argazkilaritzaren gainekoa ere batu zionetik. Ordutik ez du atsedetik hartu eta bere kamara eskuetan, Euskal Herriko hainbat eta hainbat areto, gaztetxe eta tabernetan ikusi izan dugu, agertoki ondoan, paisaiaren parte bilakatuta. Ahalegin sutsu horri esker, errepikaezinak diren ikuskizun, sentsazio eta une intentsu horietako asko eta asko jasota gelditu dira betirako.

Juxek zuri-beltzean lan egitea aukeratu zuen aspaldi eta argi eta gerizpeekin asko jolasten du. Gerora, gainera, laborategian ere lan handia egiten du irudiak eta erretratoak lantzerakoan. Lan horien emaitzetako batzuk ikusteko hainbat aukera izan ditugu Juxek musikan

musicales especializadas y demás publicaciones; así como realizando multitud de exposiciones.

Ahora, ha hecho un alto en el camino para hacer una selección de todos esos momentos “congelados” recogidos y ha preparado una muestra de casi 60 bandas internacionales y vascas para exponer en Zarautz. Además de contar con nuevos grupos, una buena parte de estas fotografías está expuesta en un tamaño mayor al habitual, y otra parte va impresa en tela.

La habilidad y la perseverancia de Juxe hay que destacarlas en su justa medida; la primera, por su puntería y por la calidad de sus trabajos; y la segunda, porque debido al esfuerzo constante del autor al ser testigo de tantos eventos, ha conseguido un trabajo de compilación enorme.

IKER BARANDIARAN

espezializatutako hainbat aldizkaritan eta bestelako hedabideetan argitaratutako irudietan; eta baita hainbat herritan jarri izan dituen erakusketetan ere.

Orain, baina, urte guzti hauetan “izoztutako” une berezien aukeraketa egin du, eta nazioarteko zein bertako ia 60 musika talderen argazki indartsuak jarri ditu erakusgai Zarautzen. Argazki berriak sartzeaz gain, irudi horietako hainbat tamaina handiagoan prestatu ditu; eta beste batzuk oihalean inprimatu ditu ezohiko apustua eginez.

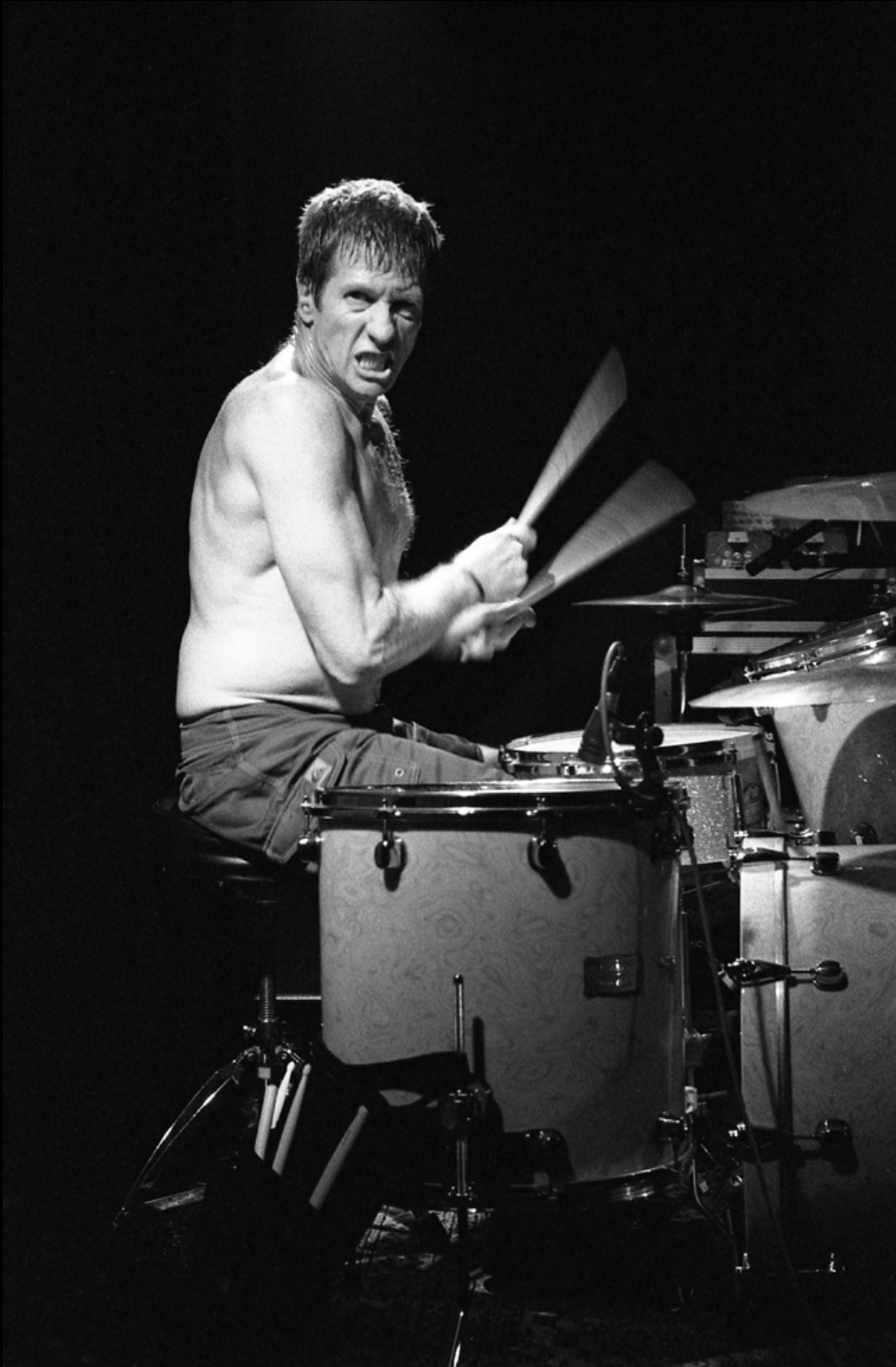
Goraipatzekoak dira Juxeren trebezia eta pertseberantzia. Lehena, argazkiek duten kalitate eta begi-puntuagatik; eta bigarrena, kontzertutako lekuko izatearen ahalegin irmo horri esker ikaragarritzko dokumentazio lana egin duelako.

IKER BARANDIARAN





AEROBITCH



AGENT ORANGE



AMODIO



ATERKINGS



AUTORAMAS



BABY WOODROSE



BAD MUSIC (Rob Younger)



BLACK PONY EXPRESS



BOB LOG



DEAD MOON



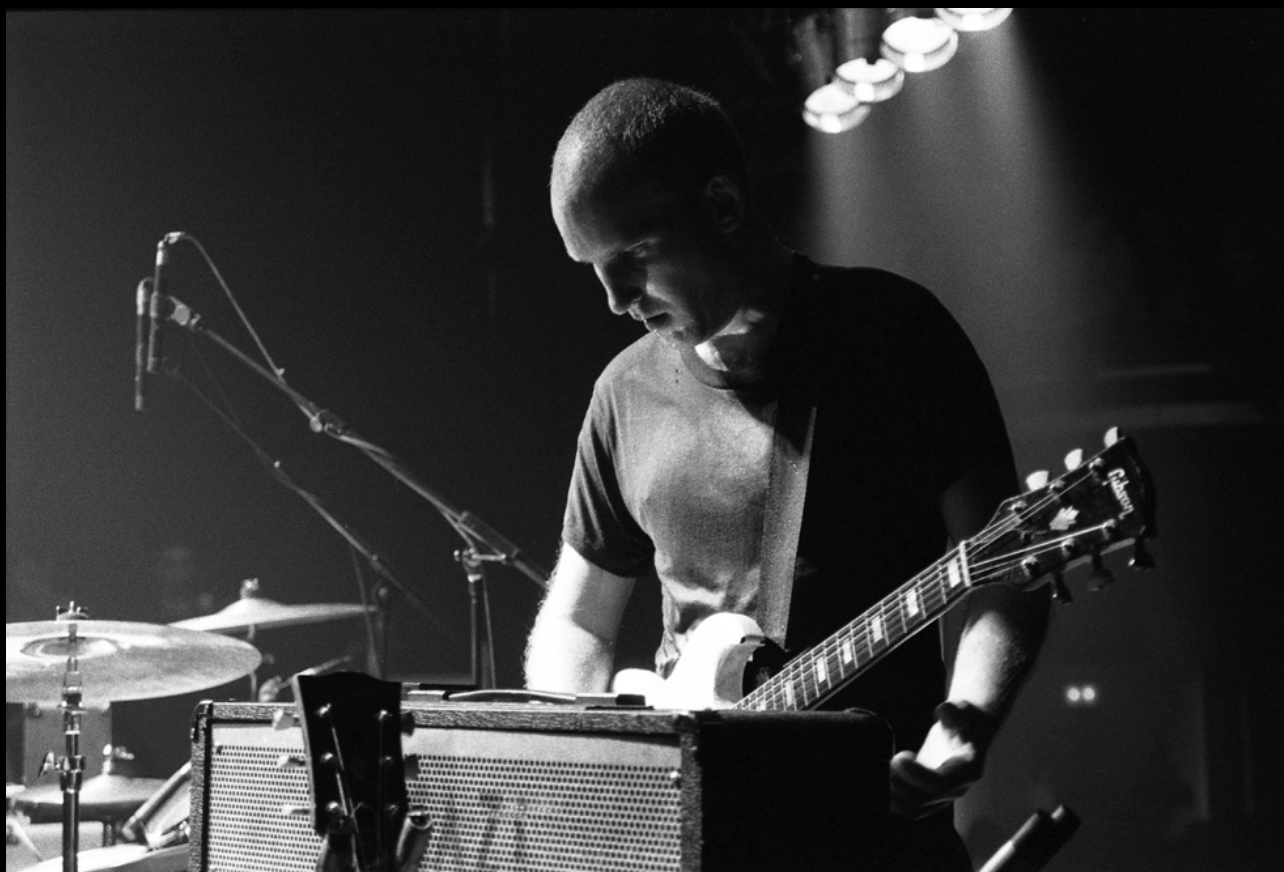
EL DESVÁN DEL MACHO



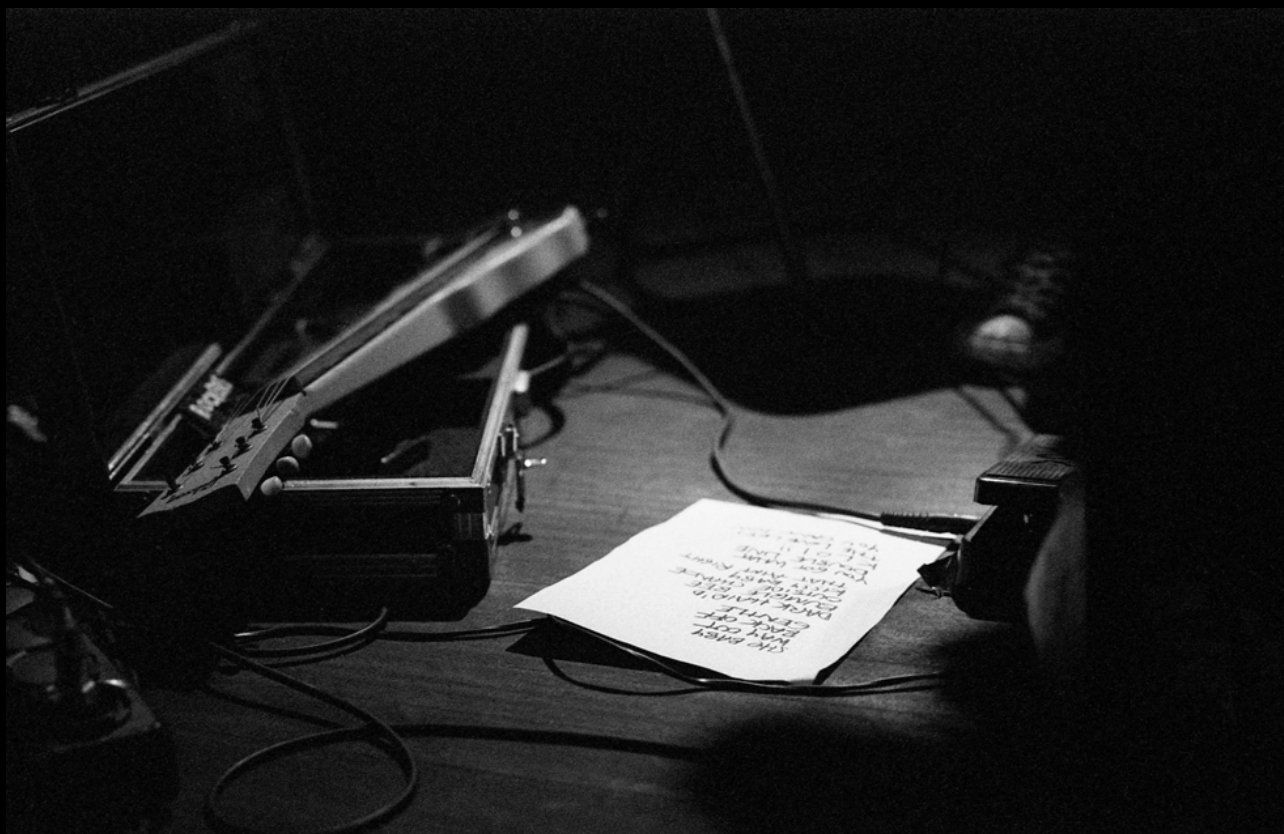
ESTRICALLA



EUREKA HOT



FUGAZI



HEAVY TRASH



HUGO RACE & TRUE SPIRIT



JESUS LIZARD







ON BENITO



SAFETY PINS



SOUL GESTAPO



THE BEAST OF BOURBON



THE BELL RAYS



THE DETROIT COBRAS



THE HENCHMEN



THE HI-RISERS



THE HYDROMATICS



THE JIM JONES REVUE



THE KILL DEVIL HILLS



ULTRACUERPOS



WILLIS DRUMMOND



YOUNG FRESH FELLOWS



ZEN GUERRILLA

J.A.ARETA GOÑI (JUXE)

www.juxephotocorner.com

www.flickr.com/photos/juxeargazkiak/

El fotógrafo, J.A. Areta Goñi “Juxe” (Renteria, 1968), cursa estudios de imagen y sonido entre los años 1987-1990. A la conclusión de los mismos se dedica a la fotografía, especialmente a la fotografía en blanco y negro. Posteriormente, ha ido ampliando su formación participando en distintos cursos y talleres, tanto en el País Vasco como en Barcelona.

Utiliza mayoritariamente la cámara analógica, siendo él mismo, el que controla todo el proceso fotográfico, desde la toma hasta el positivado de la copia. Para la realización de éstas, además del soporte en papel fotográfico emplea también las telas, eso sí, jugando con distintos tamaños. Últimamente, también viene desarrollando trabajos con cámara digital especialmente centrados en el paisaje a color.

El proyecto “On Stage” es un trabajo de carácter documental. En él se recogen más de 150 fotografías de distintos grupos de Rock & Roll tanto estatales como grupos *underground* internacionales. Todas estas fotografías están tomadas ante los

J.A. Areta Goñi “Juxe” argazkilariak (1968, Orereta) irudia eta soinua espezialitateko ikasketak egin zituen (1987-1990). Ikasketa horiek burututakoan, argazkilaritzan murgiltzen da erabat, zuri-beltzeko argazkilaritzan batez ere. Arlo horretan hasi zenetik gaur egun arte argazkilaritzari buruzko ikastaro eta lantegi ugari egin du, bai Euskal Herrian, baita Bartzelonan ere.

Gehienetan kamera analogikoak erabiltzen ditu, eta argazkiak egiteko prozesu guztia berak lantzen du, argazkia ateratzetik hasi eta azken kopia egiteraino. Irudien kopiak egiteko, paperaz gain oihala erabiltzen du euskarri bezala, biak tamaina desberdinetan. Azkenaldian zenbait lan kamera digitalekin egiten hasia da, bereziki paisaia eta kolorean arreta jarritz.

“On Stage” izeneko proiektua, dokumentu grafiko zabal bat da. Izan ere, Rock & Rollaren munduan diharduten estatuko nahiz nazioarteko *underground* taldeei ateratako 150 argazkitik gora ditu. Argazki horiek guztiak eszenatokiaren aurrean, entsegu-lokaletan edo aire zabaleko

escenarios, en los locales de ensayo o al aire libre. Así mismo, para completar el trabajo fotográfico, ha acompañado a varios grupos en distintas giras.

Las fotografías las presenta en blanco y negro, utilizando distintas películas, papeles fotográficos y telas, así como distintos formatos. El haber trabajado durante años de esta manera tan concreta aporta a la exposición un tono personal y cuidado a la vez.

Con esta muestra ha realizado más de 50 exposiciones tanto en el País Vasco, San Sebastián, Bilbao, Gernika, Irún, Bergara, Durango Pamplona, así como en Madrid, Barcelona, La Coruña, Guadalajara, Santander, Benidorm, Ponferrada, entre otros.

eszenatokietan aterata daude. Are gehiago, hainbat talderekin biran ere aritu izan da, lan osatuagoa lortze aldera.

Argazki guztiak zuri-beltzez aurkezten ditu, hainbat film mota eta neurri ezberdineko hainbat argazki-paper eta oihal erabilita. Hainbat urtetan era horretara lan egina denez, oso lan pertsonal eta zainduak lortzen ditu.

Lan honekin 50 erakusketa baino gehiago egin ditu, bai Euskal Herrian, Donostia, Bilbo, Gernika, Irun, Bergara, Durango, Iruña, , bai Euskal Herritik kanpo, Madril, Bartzelona, Coruña, Guadalajara, Santander, Benidorm, Ponferrada, besteak beste.



EXPOSICIONES INDIVIDUALES

(1997– 2010)

- Sala Arena (Madrid).
- Sala La Capsa (Prat de Llobregat, Barcelona).
- Sala Underground (Benidorm).
- Sala Universal (Cedeira, Coruña).
- Centro Cultural Doctor Madrazo (Santander).
- Centro Cultural Edesa (Ponferrada, León).
- Nestor Basterretxea Kulturunea (Bermeo).
- Berbako Kulturgunea (Durango).
- Aroztegi Aretoa (Bergara).
- Jam Aretoa (Bergara).
- Gaztetxea (Bergara).
- Xenpelar Kulturgunea (Errenteria).
- Cafetería Muga (Bilbao).
- Gazteleku Kulturetxea (Oñati)
- Uhagon Kulturgunea (Markina-Xemein).
- Bar Bukowski (Egia, San Sebastián)
- Bar Atabal (Gernika)
- Mesón la Navarrería (Pamplona)
- Euskara eta kultura aretoa (Lezo)
- Fox (Urretxu)
- Sala de Cultura Okendo (San Sebastián)

BAKARKAKO ERAKUSKETAK

(1997– 2010)

- Arena Aretoa (Madrid)
- La Capsa Aretoa (Prat de Llobregat, Barcelona).
- Underground Aretoa (Benidorm).
- Universal Aretoa (Cedeira, Coruña).
- Doctor Madrazo Kulturetxea (Santander).
- Edesa Kultur - etxea (Ponferrada, León).
- Nestor Basterretxea Kulturunea (Bermeo).
- Berbako Kulturgunea (Durango).
- Aroztegi Aretoa (Bergara).
- Jam Aretoa (Bergara).
- Gaztetxea (Bergara).
- Xenpelar Kulturgunea (Orereta).
- Muga kafetegia (Bilbo).
- Gazteleku Kulturetxea (Oñati)
- Uhagon Kulturgunea (Markina-Xemein).
- Bukowski taberna (Egia, Donostia)
- Atabal taberna (Gernika)
- Mesón la Navarrería (Iruñea)
- Euskara eta kultura aretoa (Lezo)
- Fox (Urretxu)
- Sala de Cultura Okendo (Donostia)



FOTOGRAFÍAS PARA PORTADAS DE
DISCO Y PÁGINAS WEB DE GRUPOS
DE *ROCK & ROLL* DEL PAÍS VASCO,
ESTATALES E INTERNACIONALES.
(1997 - 2010)

- THE NEW CHRISTS (Sidney, Australia)
- ZEN GUERRILLA (San Francisco, USA)
- ROYAL BEAT CONSPIRACY
(Gothemburg, Suecia)
- THE SEWERGROOVES (Stockholm,
Suecia)
- SUBSONICS (Atlanta, USA)
- ROY LONEY & THE LONGSHOTS (San
Francisco, USA)
- KEVIN K BAND (New York, USA)
- THE DIRTBOMBS (Detroit, USA)
- JOHNNY CASINO & LOS CHICOS
(Sidney, Madrid)
- ROY LONEY & SEÑOR NO (San
Francisco, San Sebastián)
- B.WHITFIELD eta PETTI & THE
BLOODYHOTSAK (Boston, Bera)
- EUREKA HOT IV (Bermeo)
- BAP (Andoain)
- SURFIN KAOS (San Sebastián)
- THE SNOBS (San Sebastián)
- PETTI (Bera)
- SEÑOR NO (San Sebastián)
- WILLIS DRUMMOND (Bayonne)
- NCC (San Sebastián)

EUSKAL HERRIKO, ESTATUKO ETA
NAZIOARTEKO ROCK & ROLL
TALDEEN DISKO-AZAL ETA
WEBGUNEETARAKO EGINDAKO
ARGAZKIAK (1997 - 2010)

- THE NEW CHRISTS (Sidney, Australia)
- ZEN GUERRILLA (San Francisco, USA)
- ROYAL BEAT CONSPIRACY
(Gothemburg, Suedia)
- THE SEWERGROOVES (Stockholm,
Suedia)
- SUBSONICS (Atlanta, USA)
- ROY LONEY & THE LONGSHOTS (San
Francisco, USA)
- KEVIN K BAND (New York, USA)
- THE DIRTBOMBS (Detroit, USA)
- JOHNNY CASINO & LOS CHICOS
(Sidney, Madril)
- ROY LONEY & SEÑOR NO (San
Francisco, Donostia)
- B.WHITFIELD eta PETTI & THE
BLOODYHOTSAK (Boston, Bera)
- EUREKA HOT IV (Bermeo)
- BAP (Andoain)
- SURFIN KAOS (Donostia)
- THE SNOBS (Donostia)
- PETTI (Bera)
- SEÑOR NO (Donostia)
- WILLIS DRUMMOND (Baiona)
- NCC (Donostia)

© **de esta edición:** Diputación Foral de Gipuzkoa/
Photomuseum, 2011

© **de los textos** , sus autores, 2011

Créditos fotográficos:

p. 04-26 Diputación Foral de Gipuzkoa, 2011
bajo licencia *Creative Commons* del tipo
Reconocimiento-Compartir bajo la misma licencia 2.5
España.

p. 27-64 Francisco Mas Manchón, 2011

p. 65-104 J. A. Areta Goñi "Juxe", 2011

Diseño editorial: www.ikeder.es

Adaptación a internet: www.inforlan.com

© **argitalpen honena:** Gipuzkoako Foru Aldundia/
Photomuseum, 2010

© **testuenak**, beraien egileak, 2011

Argazki kredituak:

04-26 orr. Gipuzkoako Foru Aldundia, 2011
Creative Commons Aitortu-Partekatu baimen beraren
arabera, 2.5 Espainia.

27-64 orr. Francisco Mas Manchón, 2011

65-104 orr. J. A. Areta Goñi "Juxe", 2011

Diseinu editoriala: www.ikeder.es

Internerako egokitzapena: www.inforlan.com



Esta publicación ha recibido ayuda de la
Diputación Foral de Gipuzkoa en su programa
Gipuzkoa 2.0

Argitalpen honek Gipuzkoako Foru Aldundiaren
Gipuzkoa 2.0 programaren laguntza jaso du.